

Die Höhung für das Heiligtum

1 ü:Er macht werden 2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name		וַיִּדְבֶּר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
		WajôDaBe 'R» und »er wortete«	JaHaWä 'H» »JHWH« 1	ÄL-» zu	MoSchä 'H» zu	Le'Mo 'R» zu »sprechen
		דָּבַר	הִיה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
		pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp
אֵשׁ	אִשׁ	כָּל-	מֵאֵת	תְּרוּמָה	לִי	וַיִּקְחוּ-
ÄSchä 'R» welchen	°I 'Sch» »Mann«	KoL-» »alle«	MeÉ 'T» von ET von samt	TöRUMa 'H» »Höhung*«	Li '» »für mich« zu mir	WöjIQChU-» und »sie nehmen«
אִשׁ	אִשׁ	כָּל	אֵת	מִן	לִי	וַיִּקְחוּ-
pk.rl	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	pk.pp	pk.pp	fs sf.1s pk.pp	ka.ft.3mp pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL

וַיִּדְבֶּר	לְבֹ	תִקְחוּ	אֶת-	תְּרוּמָתִי:
JiDöBhä 'NU» »willigmachen wird es« »ihn« willigmachen wird er ihn	LiBO '» »Herz, seines«	TiQChU '» »ihr nehmt«	ÄT-» ÄT	TöRUMaTI '» »Höhung* meine«
דָּבַר	לְבֹ	וַיִּקְחוּ	אֶת-	תְּרוּמָתִי:
pi.!.ms] {if.[cs]}	pk.pp	ka.ft.2mp	pk	sf.1s fs.cs

וְזֹאת	תְּרוּמָה	אֲשֶׁר	תִּקְחוּ	מֵאֵתָם	זָהָב	וְכֶסֶף	וַיִּנְחָשֶׁת:
WôSo '» und »dies«	HaTöRUMa 'H» die »Höhung*«	ÄSchä 'R» welche	TiQChU '» »ihr nehmen werdet«	MeLiTa 'M» von samt »ihnen« von IT ihnen	ŠaHa 'Bh» »Gold«	WaKhä 'SäPh» und »Silber« und ~Ersehntes	UNôCho 'SchäT» und »Kupfer« und ~Schlangiges
זָהָב	הַ תְּרוּמָה	אֲשֶׁר	לִקְחָ	מִן אֵת	זָהָב	כֶּסֶף	נִחָשֶׁת
aj.fs pk.cj	fs pk.at	pk.rl	ka.ft.2mp	pk pp.pk	ms	ms pk.cj	mfs.[cs] pk.cj

וְתִכְלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שְׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעֵזִים:
UTôKhe 'Lät» und »Violett purpur« und ~Vervollständigung	WôARGaMa 'N» und »Rotpurpur« und ~Weber-Zuteilung	WôTOLa 'ÄT» und »Karmesin« und Wurm	ŠaMi '» »Doppelgetauchtes*« Verändertes	WôŠe 'Sch» und »Sechsfädiges« und sechs/~Erwonnen	WôŠI 'M» und »Ziegenhaar« und Ziegen
תִּכְלֶת	אֲרָגְמָן	תוֹלַעַת	שְׁנִי	שֵׁשׁ	עֵז
fs pk.cj	ms pk.cj	fs.[cs] pk.cj	ms	car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj	fp pk.cj

1 a:~Eilende {mp}

וְעֵרָת	אֵילִם	מֵאֲדָמִים	וְעֵרָת	תַּחֲשִׁים	וְעֵצִי	שִׁטִּים:
WôÖRo 'T» und »Häute der«	ÉLi 'M» »Widder*« »e:~Verstrebten/EL/gen	MôÄDaMi 'M» »gerötete*« ~gemenschte	WôÖRo 'T» und »Häute der«	TôChäSchI 'M» »TôChäSchI 'M*« ü:Spreuige {mp} 1	WaÄZe 'J» und »Bäumige* der«	SchiThI 'M» »Akazien« ~Ausspannenden
עֹר	אֵילִם	אֲדָמִים	עֹר	תַּחֲשִׁים	עֵץ	שִׁטִּים
mp.cs pk.cj	[na].mp	pu.pt.mp	mp.cs pk.cj	mp	mp.cs pk.cj	fp

שָׁמֶן	לְמָאֵר	בְּשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹתָ	הַפָּמִים:
Šchä 'MÄN» »Öl«	LaMaÖ 'R» zu dem »Gelichteten*«	BôŠSaMi 'M» »Balsamspezereien« Balsame	LôSchä 'MÄN» zum »Öl für«	HaMiSchChä 'H» die »Salbung«	WôLiQôTho 'Rät» und zum »Räuchernden von«	HaSaMi 'M» den »Duftenden«
שָׁמֶן	לְמָאֵר	בְּשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹתָ	הַפָּמִים
mfs.[cs]	ms pk.pp+pk.at	mp	mfs.[cs] pk.pp	fs pk.at	fs.cs pk.pp pk.cj	mp pk.at

אֲבִינִי	שָׁהֵם	וְאֲבִנִי	מִלֵּאִים	לְאֶפֶד	וְלִחְשֹׁן:
ÄBh°Nel» »Steine des« »Ur-Söhne des«	Scho 'HaM» »Scho 'HaM« ü:Welch Tumultendes	WôÄBh°Ne 'J» und »Steine der« und ~ALäPh-Söhne der	MiLu 'I 'M» »Erfüllungen*«	LaÉPho 'D» zu dem »Epho 'D*« zu dem Umbund	WôLaCho 'SchÄN» und zu den »Brustschild«
אֲבִינִי	שָׁהֵם	וְאֲבִנִי	מִלֵּאִים	לְאֶפֶד	וְלִחְשֹׁן
fp.cs	ms	fp.cs pk.cj	mp	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at

וַעֲשֹׂו	לִי	מִקְדָּשׁ	וְשִׁכְנָתִי	בְּתוֹכָם:
WôÄ 'SsU» und »machen sie«	Li '» zu mir«	MiQDa 'Sch» »Heiligtum«	WôŠchäKhaNTI '» und »wohne ich«	BôTOKhā 'M» in »Mitte« »ihrer«
עָשָׂה	לִי	מִקְדָּשׁ	וְשִׁכְנָתִי	בְּתוֹכָם
ka.wpe.3p pk.cj	ka.wpe.1s pk.cj	ms	ms	sf.3mp ms.cs pk.pp

כָּל־	אֲשֶׁר	אֲנִי	מִרְאֶה	אוֹתִךָ	אֵת	תְּבִנִית	הַמִּשְׁכָּן	וְאֵת	תְּבִנִית	כָּל־	כְּלִי
KôKho 'L» gemäß »alles« wie alles	ÄSchä 'R» welches	ÄNI '» ich«	MaRÄ 'H» »zeigenmachend*« a:Aussehen/Gesehenes	°OTôKha '» »OT, dir« samt dir	É 'T» ET	TaBhNI 'T» »Bauart von«	HaMiSchKa 'N» der »Wohnung«	WôÉ 'T» und ET	TaBhNI 'T» »Bauart von«	KoL-» »allen«	Kelä 'W» »Geräten*« »ihren« »Gefäßen* seinen
כָּל	אֲשֶׁר	אֲנִי	מִרְאֶה	אוֹתִךָ	אֵת	תְּבִנִית	הַמִּשְׁכָּן	וְאֵת	תְּבִנִית	כָּל	כְּלִי
ms pk.pp	pk.rl	pn.in.1s	ms[hi.pt.ms].[cs]	sf.2ms pk	pk	fs.cs	ms pk.at	pk	fs.cs	[na].ms.[cs]	sf.3ms mp.cs

וְכֹן	תַּעֲשֹׂו:
WôKhe 'N» und also	TaÄSsU '» »ihr werdet machen«
כֹּן	עָשָׂה
pk.av pk.cj	ka.ft.2mp

Die Lade und ihre Schirmung

וַעֲשֹׂו	אֲרוֹן	עֲצִי	שִׁטִּים	אֲמָתִים	וְחִצֵּי	אֲרָכּוֹ	וְאֵמָה	וְחִצֵּי	רָחְבּוֹ	וְאֵמָה	וְחִצֵּי
WôÄSsU » und »machen sie«	ÄRO 'N» »Lade«	ÄZe 'J» »Bäumige* der«	SchiThI 'M» »Akazien« ~Ausspannenden	ÄMaTa 'JiM» »Doppelelle«	WaChe 'Zi» und »Hälfte«	ÖRKO '» »Länge, ihre« Länge seine	WôÄMa 'H» und »Elle«	WaChe 'Zi» und »Hälfte«	RôChBO '» »Breite, ihre« Breite seine	WôÄMa 'H» und »Elle«	WôÄMa 'H» und »Elle«
עָשָׂה	אֲרוֹן	עֲצִי	שִׁטִּים	אֲמָתִים	וְחִצֵּי	אֲרָכּוֹ	וְאֵמָה	וְחִצֵּי	רָחְבּוֹ	וְאֵמָה	וְחִצֵּי
ka.wpe.3p pk.cj	mfs.[cs]	mp.cs	fp	fd	ms pk.cj	ms cs	fs pk.cj	ms pk.cj	ms cs	fs pk.cj	ms pk.cj

קִמְתּוֹ:
QoMaTO '» »Hochstehen, ihres« Hochstehen seines
קִמְתּוֹ
fs.cs

וְצִפִּיתָ	אֲתוֹ	זָהָב	טְהוֹר	מִבֵּית	וּמְחוּץ	תַּצְפִּנּוּ	וְעִשִׂיתָ	עָלָיו	זָר
WôZiPiTä '» und »überzieht du« und spähst du	ÖTO '» ÖT, sie« ÖT ihn	ŠaHa 'Bh» »Gold«	ThäHO 'R» »reinem«	MiBa 'JiT» von »innerhalb« vom Haus	UMICHU 'Z» und von »außerhalb« und vom Draußen	TôZaPä 'NU» »du überziehst, sie« du überziehst ihn	WôÄSsi 'Ta» und »machst du«	ÄLä 'W» auf »sie« auf ihn	Še 'R» »Leiste des« ~Fremden
זָר	אֲתוֹ	זָהָב	טְהוֹר	מִבֵּית	וּמְחוּץ	תַּצְפִּנּוּ	וְעִשִׂיתָ	עָלָיו	זָר
ms	sf.3ms pk	ms	aj.ms	ms pk.pp	ms pk.pp pk.cj	sf.eN.3ms pi.ft.2ms	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	ms.[cs]

זָהָב וְזָהָב		סָבִיב	
SaBhI 'Bh≠ ,kreisum*	SaHa 'Bh≠ ,Goldes	סָבִיב	זָהָב
pk.av, ms	ms		

וְשָׁתִי	פַּעֲמָתִיו	אַרְבַּע	עַל	וְנִתְּתָהּ	זָהָב	טַבַּעַת	אַרְבַּע	לוֹ	וְיִצְקָה
USchöTe 'J» und „zwei der“	PaÄMoTa 'W≠ „Durchpulsten“*, ihre Durchpulsten seine	ÄRba '≠ „Vier die“	Ä 'L≠ „auf“	WöNaTaTa 'H≠ und „gibst du“	SaHa 'Bh≠ ,Gold	ThaBoÖ 'T» „Siegelringe aus“ ~Versinkenden von	ÄRba '≠ „vier der“	LO '≠ zu „ihr“ zu ihm	WöJaZa 'QTa» und „gießt du“
שָׁתִי car.fd.cs pk.cj	פַּעֲמָתִיו sf.3.ms fp.cs	אַרְבַּע car.fs.[cs]	עַל pk.pp ar.kaA.pe.3.ms	וְנִתְּתָהּ ka.wpe.2.ms pk.cj	זָהָב ms	טַבַּעַת fp.cs	אַרְבַּע car.fs.[cs]	לוֹ sf.3.ms pk.pp	וְיִצְקָה ka.wpe.2.ms pk.cj

טַבַּעַת	עַל-צִלְעוֹ	הָאֶחָת	וְשָׁתִי	טַבַּעַת	עַל-צִלְעוֹ	הָשְׁנִית
ThaBaÖ 'T≠ „Siegelringe“	ÄL» „auf“	ZaL'O '≠ „Zelle, ihre“ Zelle seine	HaÄCha 'T≠ die „eine“	USchöTe 'J≠ und „zwei der“	ÄL» „auf“	HaScheNI 'T≠ die „zweite“ die ~veränderte
טַבַּעַת fp	עַל pk.pp	עַל-צִלְעוֹ sf.3.ms fs.cs	הָאֶחָת pk.at	וְשָׁתִי car.fd.cs pk.cj	טַבַּעַת fp	הָשְׁנִית ord.fs pk.at

וְעִשִּׂיתָ	בְּדִי	עֲצֵי	שָׁטִים	וְצִפִּיתָ	אַתָּם	זָהָב
WöÄSsi 'Ta» und „machst du“	BhaDe 'J≠ „Stangen der“ a:Leinen/Sonderliche	ÄZe 'J≠ „Bäumigen“	SchiThI 'M≠ „Akazien“ ~Ausspannenden	WöZiPiTa '≠ und „überziehst du“	ÖTa 'M≠ ÖT, „sie“	SaHa 'Bh≠ ,Gold
וְעִשִּׂיתָ ka.wpe.2.ms pk.cj	בְּדִי mp.cs	עֲצֵי mp.cs	שָׁטִים fp	וְצִפִּיתָ pi.wpe.2.ms pk.cj	אַתָּם sf.3.mp pk	זָהָב ms

וְהִבָּאתָ	אֶת-הַבָּדִים	בְּטַבַּעַת	עַל	צִלְעָתָהּ	הָאֶרֶץ	אֶת-הָאֶרֶץ
WöHeBhe 'Ta» und „bringst du“ und machst kommen du	ÄT» ÄT	HaBaDi 'M≠ die „Stangen“ a:Leinen/Sonderliche	BaThaBaÖ 'T≠ in die „Siegelringe“	Ä 'L≠ „auf“	ZaLö 'T» „Zellen von“	HaÄRo 'N≠ der „Lade“
וְהִבָּאתָ hi.wpe.2.ms pk.cj	אֶת-הַבָּדִים pk	בְּטַבַּעַת mp.pk.at	עַל pk.pp+pk.at	צִלְעָתָהּ fp.cs	הָאֶרֶץ mfs pk.at	אֶת-הָאֶרֶץ pk

נָהָם
BaHä 'M≠ in „ihnen“
הֵם sf.3.mp pk.pp

בְּטַבַּעַת	הָאֶרֶץ	יָהִיו	הַבָּדִים	לֹא	יִסְרוּ	מִמֶּנּוּ
BöThaBoÖ 'T≠ in „Siegelringen von“	HaÄRo 'N≠ der „Lade“	JiHJU '≠ „sie werden“	HaBaDi 'M≠ die „Stangen“ a:Leinen/Sonderlichen	Lo '» nicht	JaSu 'RU≠ „sie werden wegnehmen“ sie werden abkehren	MiMä 'NU≠ von „ihr“ von ihm
בְּטַבַּעַת fp.cs pk.pp	הָאֶרֶץ mfs pk.at	יָהִיו ka.ft.3.mp	הַבָּדִים mp.pk.at	לֹא pk.ng, na	יִסְרוּ ka.ft.3.mp	מִמֶּנּוּ sf.3.ms/1p pk.pp

וְנִתְּתָהּ	אֶל-הָאֶרֶץ	אֶת	הַעֲדָת	אֲשֶׁר	אֶתָּן	אֶלֶיךָ
WöNaTaTa '≠ und „gibst du“	ÄL» zu	HaÄRo 'N≠ der „Lade“	Ä 'T≠ ET	HaEDu 'T≠ das „Zeugende“ die Zeugende	ÄTe 'N≠ „ich geben werde“	ÄLä 'JKha≠ zu „dir“
וְנִתְּתָהּ ka.wpe.2.ms pk.cj	אֶל-הָאֶרֶץ pk.pp	אֶת mfs pk.at	הַעֲדָת fs.pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	אֶתָּן ka.ft.1s	אֶלֶיךָ sf.2.ms pk.pp

וְעִשִּׂיתָ	כַּפֶּרֶת	זָהָב	טְהוֹר	אֲמָתִים	וְחִצֵּי	אֲרָפָה	וְאֵמָה	וְחִצֵּי	רַחֲבָהּ
WöÄSsi 'Ta» und „machst du“	KhaPo 'Rät≠ „Schirmung“*, aus	SaHa 'Bh» ,Gold	ThaHO 'R≠ „reinem“	ÄMaTa 'JiM» „Doppelte“	WaChe 'Zi≠ und „Hälfte“	ÖRKa 'H≠ „Länge“ ihre	WöÄMa 'H≠ und „Elle“	WaChe 'Zi≠ und „Hälfte“	RoChBa 'H≠ „Breite“ ihre
וְעִשִּׂיתָ ka.wpe.2.ms pk.cj	כַּפֶּרֶת fs.cs	זָהָב ms	טְהוֹר aj.ms	אֲמָתִים fd	וְחִצֵּי ms.pk.cj	אֲרָפָה sf.3fs ms.cs	וְאֵמָה fs.pk.cj	וְחִצֵּי ms.pk.cj	רַחֲבָהּ sf.3fs ms.cs

וְעִשִּׂיתָ	שְׁנִים	כָּרִיב	זָהָב	מִקְשָׁה	תַּעֲשֶׂה	אַתָּם	מִשְׁנֵי	קִצּוֹת	הַכַּפֶּרֶת
WöÄSsi 'Ta» und „machst du“	SchöNa 'JiM» „zwei“	KöRuBhI 'M≠ „KöRuBhI“ M*	SaHa 'Bh≠ ,Gold	MiQSchä 'H≠ „Treibarbeit“ ~Gehärtetes	TaÄSsä 'H» „du machst“	ÖTa 'M≠ ÖT, „sie“	MiSchöNe 'J≠ von „zwei der“	QöZO 'T» „äußersten von“ Endungen von	HaKaPo 'Rät≠ der „Schirmung“
וְעִשִּׂיתָ ka.wpe.2.ms pk.cj	שְׁנִים car.md	כָּרִיב mp	זָהָב ms	מִקְשָׁה fs	תַּעֲשֶׂה ka.ft.2.ms/3fs	אַתָּם sf.3.mp pk	מִשְׁנֵי car.md.cs pk.pp	קִצּוֹת ka.if.[cs] fp.[cs]	הַכַּפֶּרֶת fs.pk.at

וְעִשֶׂה	כָּרִיב	אֶחָד	מִקְשָׁה	מִזֶּה	וּכְרִיב	אֶחָד	מִקְשָׁה	מִזֶּה	מִן-הַכַּפֶּרֶת
WaÄSse 'H≠ und „mache!“	KöRU 'Bh» „KöRU“ Bh*	ÄCha 'D» „einen“	MiQaZa 'H≠ vom „äußersten“ vom -Ende	MiSä 'H≠ von „diesseits“ von diesem	UKHöRUbH» und „KöRU“ Bh ü:Wie Vielseiender	ÄCha 'D» „einen“	MiQaZa 'H≠ vom „äußersten“	MiSä 'H≠ von „diesseits“ von diesem	HaKaPo 'Rät≠ der „Schirmung“
וְעִשֶׂה ka.!.ms pk.cj	כָּרִיב ms	אֶחָד car.ms	מִקְשָׁה fs.pk.pp	מִזֶּה aj.ms.pk.pp	וּכְרִיב ms.pk.cj	אֶחָד car.ms	מִקְשָׁה fs.pk.pp	מִזֶּה aj.ms.pk.pp	מִן-הַכַּפֶּרֶת fs.pk.at

תַּעֲשֶׂה	אֶת	הַכָּרִיבִים	עַל-שְׁנֵי	קִצּוֹתָיו
TaÄSsu '» „ihr macht“	ÄT» ÄT	HaKöRuBhI 'M≠ die „KöRuBhI“ M*	ÄL» „auf“	QöZO 'T» „äußersten“, ihre äußersten seine
תַּעֲשֶׂה ka.ft.2.mp	אֶת pk	הַכָּרִיבִים mp.pk.at	עַל-שְׁנֵי pk.pp	קִצּוֹתָיו sf.3.ms fp.cs

וְהָיוּ	הַכָּרִיבִים	פֶּרֶשִׁי	כְּנָפִים	לְמַעַלָּהּ	סִכָּכִים	בְּכַנְפֵיהֶם	עַל-
WöHajU '» und „werden sie“	HaKöRuBhI 'M» die „KöRuBhI“ M*	PöRöSse 'J» „Ausbreitende der“	KhöNaPha 'JiM≠ „Flügel“	LöMa 'LaH≠ zu auf wärts zu Übertretung wärts	SöKhöKhI 'M» „Überhüttende“	BöKhaNPhelHä 'M≠ in „Flügeln“, ihren in Gewandzipfeln ihren	עַל pk.pp
וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	הַכָּרִיבִים mp.pk.at	פֶּרֶשִׁי ka.pt.ms.cs	כְּנָפִים fd	לְמַעַלָּהּ sf.drH pk.av pk.pp	סִכָּכִים ka.pt.mp	בְּכַנְפֵיהֶם sf.3.mp fp.cs pk.pp	עַל pk.pp

הַכַּפֶּרֶת	וּפְנִיָּהִם	אִישׁ	אֶחָד	אֶחָד	אֶחָד	וְהָיוּ	פְּנֵי	הַכָּרִיבִים
HaKaPo 'Rät≠ der „Schirmung“	UPhöNeHä 'M≠ und „Angesichter“, ihre	ÄL» zu „jedermann“ Mann	ÄChI 'W≠ „Bruder“, seinem	ÄL» zu	HaKaPo 'Rät≠ der „Schirmung“	JiHJU '≠ „sie werden“	PöNe 'J» „Angesichter von“	HaKöRuBhI 'M≠ den „KöRuBhI“ M ü:Wie Vielseiende {mp}
הַכַּפֶּרֶת fs.pk.at	וְהָיוּ sf.3.mp mp.cs pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	אֶחָד sf.3.ms ms.cs	אֶחָד pk.pp	הַכָּרִיבִים fs.pk.at	וְהָיוּ ka.ft.3.mp	פְּנֵי mfp.cs	הַכָּרִיבִים mp.pk.at

■ e:Im status constructus, in dem das Wort "Flügel" hier steht, kann man dual und plural nicht unterscheiden. Es wäre also auch die Übersetzung "Doppelflügel" möglich.

אֲשֶׁר	הַעֲדָת	אֶת־	תִּתֶּן	הָאֲרוֹן	וְאֶל־	מִלְמַעְלָה	הָאֲרוֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וְנָתַתָּ
ĀSchä'R» welches ~glücklich	HaĒDu'T» das „Zeugende“	ĀT» ÄT	TiTe'N» „du gibst“	HaĀRo'N» der „Lade“	WöÄL» und zu	MiLöMa'LaH» v z oben darüber von zu von auf wärts	HaĀRo'N» die „Lade“	ÄL» auf	HaKaPo'RÄT» die „Schirmung“	ĀT» ÄT	WöNaTaTa'» und „gibst du“
אֲשֶׁר pk.rl	הַעֲדָת fs pk.at	אֶת־ pk	תִּתֶּן ka.ft.2ms/3fs	הָאֲרוֹן mfs pk.at	וְאֶל־ pk.pp pk.cj	מִלְמַעְלָה sf.drH pk.av pk.pp pk.pp	הָאֲרוֹן mfs pk.at	עַל־ pk.pp	הַכַּפֹּרֶת fs pk.at	אֶת־ pk	וְנָתַתָּ ka.wpe.2ms pk.cj

אֶתֶּן	אֵלַיִךְ
ĀTe'N» „ich geben werde“	ĒLä'JKha» zu „dir“
נָתַן ka.ft.1s	אֵלַיִךְ sf.2ms pk.pp

וְנוֹעַדְתִּי	לָךְ	שָׁם	וּדְבַרְתִּי	אֵתָּךְ	מֵעַל	הַכַּפֹּרֶת	מִבֵּין	שְׁנֵי
WöNOÄDöTi'» und „werde zitiert“ ich	LöKha'» zu „dir“	Scha'M» dort ~Name	WöDiBaRTi'» und „worte ich“	ĪTöKha'» samt „dir“ ĪT dir	MeÄ'L» von oberhalb von auf	HaKaPo'RÄT» der „Schirmung“	MiBe'N» von zwischen	SchöNe'J» „zwei von“
יַעֲדֶה	לָךְ	שָׁם	דְּבַר	אֵתָּךְ	מֵעַל	הַכַּפֹּרֶת	מִבֵּין	שְׁנֵי
ni.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk.av	pi.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk.pp pk.pp	fs pk.at	pk.pp pk.pp	car.md.cs fp.cs

הַכְּרֻבִּים	אֲשֶׁר	עַל־	אֲרוֹן	הַעֲדָת	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	אֶצִּיגָה	אוֹתָךְ	אֶל־	בְּנֵי
HaKöRuBhi'M» den „KöRuBhi'M“ ü:Wie Vielseiende {mp}	ĀSchä'R» welche	ÄL» über auf	ĀRo'N» „Lade von“	HaĒDu'T» dem „Zeugenden“	ĒT» ET	KoL» „alles“	ĀSchä'R» welches	ĀZaWä'H» „ich gebieten werde“	°OTöKha'» °OT „dich“ °OT dir	ÄL» zu	BöNe'J» „Söhnen des“ ~Verstehenden des
הַכְּרֻבִּים	אֲשֶׁר	עַל	אֲרוֹן	הַעֲדָת	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	אֶצִּיגָה	אוֹתָךְ	אֶל־	בְּנֵי
mp pk.at	pk.rl	pk.pp	mfs.cs	fs pk.at	pk	[na].ms.[cs]	pk.rl	pi.ft.1s	pk	pk.pp	mp.cs

a:Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל
JiSsRaÉ'L» JiSsRaÉ'L ü:Es fürstet EL
יִשְׂרָאֵל na

Der Tisch für die Brote des Angesichts

וְעֵשִׂיתָ	שִׁלְחָן	עֵצִי	שִׁטִּים	אֲמַתִּים	אֲרָכּוֹ	וְאֶמָּה	רָחְבּוֹ	וְאֶמָּה	וְחֲצִי	קָמְתּוֹ
WöÄSsi'Ta» und „machst du“	SchuLChä'N» „Tisch“	ÄZe'J» „Bäumiger“	SchiThi'M» „Akazien“	ÄMaTa'JiM» „Doppelstelle“	ÖRKÖ» „Länge „seine“	WöÄMa'H» und „Elle“	RoChBO'» „Breite „seine“	WöÄMa'H» und „Elle“	WaChe'Zi» und „Hälfte“	QoMaTO'» „Hochstehen „seines“
וְעֵשִׂיתָ	שִׁלְחָן	עֵצִי	שִׁטִּים	אֲמַתִּים	אֲרָכּוֹ	וְאֶמָּה	רָחְבּוֹ	וְאֶמָּה	וְחֲצִי	קָמְתּוֹ
ka.wpe.2ms pk.cj	ms	mp.cs	fp	fd	sf.3ms ms.cs	fs pk.cj	sf.3ms ms.cs	fs pk.cj	ms pk.cj	sf.3ms fs.cs

a:~Ausspannenden

וְעֵשִׂיתָ	לּוֹ	מִסְגֶּרֶת	טֶפַח	סָבִיב	וְעֵשִׂיתָ	זֶר־	זָהָב	סָבִיב
WöÄSsi'Ta» und „machst du“	LO'» zu „ihm“	MiSGä'RÄT» „Abschluss/leiste“ Abgeschlossenheit	Tho'PhaCh» „Handbreite“	SaBhi'Bh» „kreisum“	WöÄSsi'Ta» und „machst du“	SeR» „Leiste aus“	SaHa'Bh» „Goldes“	SaBhi'Bh» „kreisum“
וְעֵשִׂיתָ	לּוֹ	מִסְגֶּרֶת	טֶפַח	סָבִיב	וְעֵשִׂיתָ	זֶר־	זָהָב	סָבִיב
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	fs.[cs]	ms	pk.av, ms	ka.wpe.2ms pk.cj	ms.cs	ms	pk.av, ms

וְעֵשִׂיתָ	לּוֹ	מִסְגֶּרֶת	טֶפַח	סָבִיב	וְעֵשִׂיתָ	זֶר־	זָהָב	לְמִסְגֶּרֶתּוֹ
WöÄSsi'Ta» und „machst du“	LO'» zu „ihm“	MiSGä'RÄT» „Abschluss/leiste“ Abgeschlossenheit	Tho'PhaCh» „Handbreite“	SaBhi'Bh» „kreisum“	WöÄSsi'Ta» und „machst du“	SeR» „Leiste aus“	SaHa'Bh» „Goldes“	LöMiSGaRTÖ'» zu „Abschluss/eiste“ „seiner“ zu Abgeschlossenheit seiner
וְעֵשִׂיתָ	לּוֹ	מִסְגֶּרֶת	טֶפַח	סָבִיב	וְעֵשִׂיתָ	זֶר־	זָהָב	לְמִסְגֶּרֶתּוֹ
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	fs.[cs]	ms	pk.av, ms	ka.wpe.2ms pk.cj	ms.cs	ms	sf.3ms fs.cs pk.pp

סָבִיב
SaBhi'Bh» „kreisum“
סָבִיב pk.av, ms

וְעֵשִׂיתָ	לּוֹ	אַרְבַּעַ	טַבַּעַת	זָהָב	וְנָתַתָּ	אֶת־	הַטַּבַּעַת	עַל	אַרְבַּעַ
WöÄSsi'Ta» und „machst du“	LO'» zu „ihm“	ÄRBA'» „vier“	ThaBöÖ'T» „Siegelringe des“ ~Versinkende von	SaHa'Bh» „Goldes“	WöNaTaTa'» und „gibst du“	ÄT» ÄT	HaThaBaÖ'T» die „Siegelringe“	ÄL'» „auf“	ÄRBA'» „vier“
וְעֵשִׂיתָ	לּוֹ	אַרְבַּעַ	טַבַּעַת	זָהָב	וְנָתַתָּ	אֶת־	הַטַּבַּעַת	עַל	אַרְבַּעַ
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	car.fs.[cs]	fp.cs	ms	ka.wpe.2ms pk.cj	pk	fp pk.at	car.fs.[cs]	pk.pp ar.ka.ae.3ms

הַפֵּאוֹת	אֲשֶׁר	לְאַרְבַּעַ	רַגְלָיו
HaPeÖ'T» der „Ausmündungen“	ĀSchä'R» welche	LöÄRBA'» zu „vier“	RaGLä'W» „Füßen“ „seinen“
הַפֵּאוֹת	אֲשֶׁר	לְאַרְבַּעַ	רַגְלָיו
fp pk.at	pk.rl	car.fs.cs pk.pp	sf.3ms fd.cs

לְעֵמֶת	הַמִּסְגֶּרֶת	תַּהֲגִין	הַטַּבַּעַת	לְבִתִּים	לְבָדִים	לְשֵׂאת	אֶת־	הַשִּׁלְחָן
LöÜMa'T» zu unmittelbar	HaMiSGä'RÄT» der „Abschluss/leiste“ der Abgeschlossenheit	TIHjä'JNa» „sie werden“	HaThaBaÖ'T» die „Siegelringe“	LöBhaTi'M» zu „Häusern“	LöBhaDi'M» zu „Stangen“	LaSse'°T» zu „tragen“	ÄT» ÄT	HaSchuLChä'N» den „Tisch“
לְעֵמֶת	הַמִּסְגֶּרֶת	תַּהֲגִין	הַטַּבַּעַת	לְבִתִּים	לְבָדִים	לְשֵׂאת	אֶת־	הַשִּׁלְחָן
pk.pp pk.pp	fs pk.at	ka.ft.3fp	fp pk.at	mp pk.pp	mp pk.pp	pk.pp	pk	ms pk.at

וְעֵשִׂיתָ	אֶת־	הַבָּדִים	עֵצִי	שִׁטִּים	וְעֵשִׂיתָ	אֶתֶּם	זָהָב	וְנִשָּׂא־
WöÄSsi'Ta» und „machst du“	ÄT» ÄT	HaBaDi'M» die „Stangen“	ÄZe'J» „Bäumige“	SchiThi'M» „Akazien“	WöZiPiTa'» und „überziehst du“	ÖTa'M» ÖT „sie“	SaHa'Bh» „Goldes“	WöNiSsa'» und „wird getragen er“
וְעֵשִׂיתָ	אֶת־	הַבָּדִים	עֵצִי	שִׁטִּים	וְעֵשִׂיתָ	אֶתֶּם	זָהָב	וְנִשָּׂא־
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	mp pk.at	mp.cs	fp	pi.wpe.2ms pk.cj	pk	ms	ni.wpe.3ms pk.cj

בם		את־		הַשְׁלֵחַן:	
Bha'M [≠]	in ,ihnen [≠]	ÄT-»	ÄT	HaSchuLChä'N [≠]	der ,Tisch
ע	ם	את	pk	הַשְׁלֵחַן	ms pk.at
2M 25:29	ועשית	קערתיו	וכפתיו	וקשותיו	ומנקיתיו
WöÄSsi'Ta [≠]	und „machst du	QöÄRoTa'W [≠]	„Kummen“, seine	UQöSsOTa'W [≠]	und „Kannen“, seine
עשה	קערה	כפר	קשנה	מנקית	אשר
ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms fp.cs	sf.3ms fp.cs pk.cj	sf.3ms fp.cs pk.cj	sf.3ms fp.cs pk.cj	sf.3ms fp.cs pk.cj
e:Kumme = tiefe Schüssel					
זהב		טהור		תעשה	
ŞaHa'Bh [≠]	„Gold“	ThaHO'R [≠]	„reines“	TaÄSsä'H [≠]	„du machst“
זָהָב	טָהוֹר	עשה	את	עשה	את
ms	aj.ms	ka.ft.2ms/3fs	sf.3mp pk	sf.3mp pk	sf.3mp pk
ונתת		על־הַשְׁלֵחַן		לחם פנים	
WöNaTaTa'»	und „gibst du	ÄL-»	auf	PäNI'M [≠]	„Angesichter“
נתן	על	לחם	פנים	לפני	תמיד:
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.pp	ms pk.at	ms [cs]	sf.1s mfp.cs pk.pp	pk.av, ms

Der goldene Leuchter

ועשית		מנרת		זהב		טהור		מקשה		תעשה		המנורה		ירכה		וקנה		גביעיה	
WöÄSsi'Ta [≠]	und „machst du	MöNoRa'N [≠]	„Leuchter des“	ŞaHa'Bh [≠]	„Goldes“	ThaHO'R [≠]	„reinem“	MiQSchä'H [≠]	„Treibararbeit“	TeÄSsä'H [≠]	„er wird gemacht“	HaMöNoRa'H [≠]	der „Leuchter“	JöReKha'H [≠]	„Hüfte „seine“	WöQaNa'H [≠]	und „Rohr“ „seines“	GöBhi'Ä'JHa [≠]	„Kelche“ „seine“
עשה	מנורה	זהב	טהור	מקשה	עשה	מנורה	ירכה	וקנה	גביעיה	עשה	מנורה	ירכה	וקנה	גביעיה	עשה	מנורה	ירכה	וקנה	גביעיה
ka.wpe.2ms pk.cj	fs.cs	ms	aj.ms	fs	ni.ft.3fs	fs	fs	fs	fs	ni.ft.3fs	fs	fs	fs	fs	fs	fs	fs	fs	fs
כפתריה		ופרחיה		ממנה יהיו:		וששה		קנים יצאים		מצדיה		שלשה קני		מנורה		מצדיה		האחד	
KaPhToRä'JHa [≠]	„Knäufe“ „seine“	UPhÖRaChä'JHa [≠]	und „Knospen“ „seine“	MiMä'NaH [≠]	aus „ihm“	SchöLoSchä'H [≠]	„drei“	QöNe'J [≠]	„Rohre des“	MöNoRa'H [≠]	„Leuchters“	MöSchuQaDi'M [≠]	„mandelförmige“	GöBhi'Ä'JHa [≠]	„Kelche“	UphÖRaChä'JHa [≠]	und „Knospen“ „seine“	HaÄChä'D [≠]	„dem, einen“
כפתוריה	פְּרָחֶיהָ	מִמֶּנָּה	יֵהְיוּ	מִצְדֵּיהָ	שְׁלֹשָׁה	קִנֵּי	מִצְדֵּיהָ	יָצְאוּ	מִצְדֵּיהָ	שְׁלֹשָׁה	קִנֵּי	מִצְדֵּיהָ	שְׁלֹשָׁה	קִנֵּי	מִצְדֵּיהָ	שְׁלֹשָׁה	קִנֵּי	מִצְדֵּיהָ	שְׁלֹשָׁה
sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3fs mp.cs

קני		מנורה		מצדיה		השני:	
QöNe'J [≠]	„Rohre des“	MöNoRa'H [≠]	„Leuchters“	MiZiDä'H [≠]	„herausgehende“	HaScheNI' [≠]	der „zweiten“
קנה	מנורה	מנורה	מנורה	מנורה	מנורה	מנורה	מנורה
mp.cs	fs	fs	fs	fs	fs	fs	fs
שלושה		גביעים		משקדים		בקנה	
SchöLoSchä'H [≠]	und „drei“	GöBhi'Ä'JHa [≠]	„Kelche“	MöSchuQaDi'M [≠]	„mandelförmige“	BaQaNä'H [≠]	„in dem, Rohr“
שלושה	גביעים	משקדים	בקנה	משקדים	בקנה	משקדים	בקנה
car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms
האחד		לששת		הקנים		היצאים	
HaÄChä'D [≠]	„dem, einen“	LöSche'SchäT [≠]	zu „sechs von“	HaQaNi'M [≠]	„den, Rohren“	HajJoZö'I'M [≠]	„die, herausgehenden“
האחד	לששת	הקנים	היצאים	הקנים	היצאים	הקנים	היצאים
car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms	car.ms

a: ~ Handschale von Turteltaube/Blickfangendem/Einweisung/Stier {ar}

ובמנורה		ארבעה		גביעים		משקדים		כפתריה		ופרחיה:	
UBhaMöNoRa'H [≠]	und in dem „Leuchter“	ÄRBäÄ'H [≠]	„vier“	GöBhi'Ä'JHa [≠]	„Kelche“	MöSchuQaDi'M [≠]	„mandelförmige“	KaPhToRä'JHa [≠]	„Knäufe“ „seine“	UPhÖRaChä'JHa [≠]	und „Knospen“ „seine“
ובמנורה	ארבעה	גביעים	משקדים	כפתריה	ופרחיה:	משקדים	כפתריה	ופרחיה:	משקדים	כפתריה	ופרחיה:
fs pk.pp+pk.at pk.cj	car.ms	mp	mp	mp	mp	mp	mp	mp	mp	mp	mp
שני		הקנים		ממנה		וכפתר		תחת		תחת	
SchöNe'J [≠]	„Zwei von“	HaQaNi'M [≠]	„den, Rohren“	MiMä'NaH [≠]	aus „ihm“	WöKhaPhTo'R [≠]	und „Knauf“	Ta'ChaT [≠]	unter	Ta'ChaT [≠]	unter
שני	הקנים	ממנה	וכפתר	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת
car.md.cs fp.cs	car.md.cs fp.cs	mp pk.at	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp
שני		הקנים		ממנה		וכפתר		תחת		תחת	
SchöNe'J [≠]	„Zwei von“	HaQaNi'M [≠]	„den, Rohren“	MiMä'NaH [≠]	aus „ihm“	WöKhaPhTo'R [≠]	und „Knauf“	Ta'ChaT [≠]	unter	Ta'ChaT [≠]	unter
שני	הקנים	ממנה	וכפתר	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת	תחת
car.md.cs fp.cs	car.md.cs fp.cs	mp pk.at	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp	sf.3fs pk.pp

a: ~ Handschale von Turteltaube/Blickfangendem/Einweisung/Stier {ar}

פְּתִירִיָּהּ וקִנְתָּם	מִמֶּנָּה	יְהִיוּ	כָּלָהּ	מִקְשָׁהּ	אֶתְּ	זָהָב	טָהוֹר:
KaPhToRe Hä 'M» „Knäufel“, ihre	MiMä 'NəH» aus „ihm“, von ihr	JiHJU '» „sie werden“	KuLa 'H» „alles“, „seines“ alles ihres	MiQSchä 'H» „Treibarbeit“ ~Gehärtetes	ÄCha 'T» „eine“	ŠaHa 'Bh» „Gold“	ThaHO 'R» „reines“
קִנְתָּם sf.3mp mp.cs pk.cj	מִן sf.3fs pk.pp	הֵי ka.ft.3mp	כָּל sf.3fs ms.cs	מִקְשָׁהּ fs	אֶתְּ car.fs.[cs]	זָהָב ms	טָהוֹר aj.ms

■ e: "ŠaHaBh" [Gold] könnte man als "ŠäH-B" [dies ist der Sohn] deuten.

וְעָשִׂיתָ	אֶתְּ	נִרְתִּיָּהּ	שִׁבְעָה	וְהָעֵלָה	אֶתְּ	נִרְתִּיָּהּ	וְהָאִיר	עַל-
WöÄSsl 'Ta» und „machst du“	ÄT-» ÄT	NeRoTä 'JHä» „Leuchten“, „seiner/ihrer“	SchiBhÄ 'H» „sieben“	WöHä,ÄLa 'H» und „lässt hinaufsetzen“ er	ÄT-» ÄT	NeRoTä 'JHä» „Leuchten“, „seiner/ihrer“	WöHe 'I 'R» auf und „lässt erlichten“ er	ÄL-» auf
עָשִׂיתָ ka.wpe.2ms pk.cj	אֶתְּ pk	נִרְתִּיָּהּ sf.3fs mp.cs	שִׁבְעָה car.ms	עָלָה hi.wpe.3ms pk.cj	אֶתְּ pk	נִרְתִּיָּהּ sf.3fs mp.cs	וְהָאִיר hi.wpe.3ms pk.cj	עַל pk.pp

עֵבֶר	פְּנִיָּהּ:
Ė 'Bhär» „Jenseitiges der“	PaNä 'JHä» „Angesichter“, „seiner/ihrer“
עֵבֶר [na].ms.[cs]	פְּנִיָּהּ sf.3fs mp.cs

וּמִלְקָתֶיהָ	וּמַחְתִּיתֶיהָ	זָהָב	טָהוֹר:
UMaLQaChä 'JHä» und „Zängchen“, „seiner“ und Zängchen/~Nehmende ihre	UMaChToTä 'JHä» und „Scharrpfännchen“, „seiner“ und ~Auswischende ihre	ŠaHa 'Bh» „Gold“	ThaHO 'R» „reines“
מִלְקָתֶיהָ sf.3fs md.cs pk.cj	מַחְתֶּה sf.3fs fp.cs pk.cj	זָהָב ms	טָהוֹר aj.ms

כֶּכֶר זָהָב	טָהוֹר	יַעֲשֶׂה	אֶתְּ	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה:
KiKa 'R» „Barren“, Oval/Laib	ThaHO 'R» „reines“	JaÄSsä 'H» „er macht“	ÖTä 'H» ÖT „ihn“ ÖT sie	KoL-» „all“	HaKeLi 'M» den „Geräten“ den Gefäßen	HaĖ 'LäH» den „diesen“
כֶּכֶר fs	טָהוֹר aj.ms	עָשָׂה ka.ft.3ms	אֶתְּ sf.3fs pk	כָּל־ [na].ms.[cs]	הַכֵּלִים mp pk.at	הָאֵלֶּה aj.mfp, pn.d!.p pk.at

וּרְאָהּ	וַעֲשֶׂה	בְּתִבְנִיתָם	אֲשֶׁר־	אֶתְּ	מִרְאָהּ	בְּהָר:
URöĖ 'H» und „sehe“, „*“	WaÄSse 'H» und „mache“, „!“	BöTa,BhNITä 'M» in „Bauart“, „ihrer“	ÄSchäR-» welche	ÄTä 'H» „AT du“	MoRÄ 'H» „sehen gemacht“ wurdest	BaHa 'R» in dem „Berg“
רָאָה ka.!.ms pk.cj	עָשָׂה ka.!.ms pk.cj	בְּתִבְנִיתָם sf.3mp fs.cs pk.pp	אֲשֶׁר pk.ri	אֶתְּ pn.in.2ms	רָאָה ho.pt.ms.[cs]	בְּהָר־ ms pk.pp+pk.at